

6.2.2017

Advice of delivery, receipt to the sender


posti Saantitodistuskirje
Brev med mottagningsbevis

Lähetäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress

1

Vain kotimaisessa liikenteessä
Endast i inrikes posttrafik

4



RS06000001tFI

Paino Vikt

Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress

3

5

Toimitusehdot ja palveluhinnastot ovat saatavissa posteista.
Leveransvillkoren och prislistorna fås på posten.

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •
PL/PB 7/00011 POSTI
Y-tunnus 0109357-9

Luovutusehto Villkor för överlämningen

Ilman rastia lähetyks luovutetaan vastaanottajalle tai valtuutetulle.
Om inget kryssats för lämnas försändelsen ut till adressaten eller en befullmäktigad.

Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla)
Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)

Tämä kuitti on esitettävä, jos tiedustellette lähetystänne jälkikäteen.
Spara kvittot, det behövs om Ni vill göra en förfrågan i efterhand.

Postin edustajan allekirjoitus ja pvm tai postin leima
Underskrift och datum av Postis representant eller postens stämpel



Lisätietoja: 0200 7 1000 (pvm/mpm), www.posti.fi
Ytterligare information: 0200 27 100 (lna/msa), www.posti.fi

Posti tarraan suojoapaperi ja kiinnitä kosturiramatta rasiin.
Lösgör deklarations skydds-papper och fäst på en järmin yra utän

Kuitti lähettäjälle. Avsändarens kvitto

1	اسم المرسل والعنوان البريدي.
2	اسم المُستقبل والعنوان البريدي. في حال كان المرسل إليه شركة أو منظمة (يكون الاسم على سطر العنوان الأول)، تُسَلَّم الشحنة إلى مَوْقع للشركة أو شخص مسؤول بالنيابة عنه/عنها.
3	يمكن للمرسل تقييد حق التوقيع بحيث يتم توصيل الشحنة إلى المرسل إليه شخصيًا، بمعنى أنه لا يمكن استقباله من خلال التفويض. الشحنة المعنونة إلى شركة أو منظمة (يكون الاسم بالأعلى) لا يمكن تسليمه للمستقبل شخصيًا.
4	رمز العنصر (يختلط رقم خطاب التعريف مع شفرة التعرف) مسار التسهيلات وأثرها. http://www.posti.fi/private/postisservices/tools/itemtracking
5	ممثّل شركة Posti سيوقع هذا / ميزه بختم البريد. يظهر التاريخ عندما يتم توصيل الشحنة بالبريد. (إيصال التسليم للمرسل).

إخطار الوصول (تم التسليم إلى المرسل إليه)

 Saantitodistuskirje Brev med mottagningsbevis	
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress	 RS06000001tFI Paino Vikt
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress	6 Luovutusehto 6 ör överlämningen Ilman rastia lähetyksessä annetaan vastaanottajalle tai valtuutetulle. Om inget kryssats för lämnas försändelsen ut till adressaten eller en befullmäktigad. <input type="checkbox"/> Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)
Ottakaa tämä ilmoitus ja HENKILÖTODISTUKSENNE ja tarvittaessa valtakirja mukaan. Tag med denna ankomstavi och Ert IDENTITETSBEVIS samt vid behov en fullmakt. Yrityksen/yhteisön edustajana valtakirja ja/tai enint. 3 kk aiemmin päivätty kaupparekisteriote tai vastaava mukaan. Företags/organisationens firmateckningsrätt påvisas med fullmakt och/eller ett registerutdrag eller motsvarande utdrag (daterat max. 3 mån tidigare).	7 Viim. säilytyspäivä Sista förvaringsdag
Lähetyksen säilytysaika on saapumisviikon lisäksi kaksi (2) täyttä kalenteriviikkoa, minkä jälkeen kirje palautetaan lähettäjälle. Försändelsen som skall kvitteras förvaras på postkontoret två (2) hela kalenderveckor utöver ankomstveckan, varefter den återsänds till avsändaren. Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9	Vastaanottajan/valtuutetun allekirjoitus Adressatens/befullmäktigades kvittering Päiväys ja nimeselvennys/Datum och namnförtydligande Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi

Saapumisilmoitus Ankomstavi

في حال قام المرسل بتقييد حق التوقيع بحيث يتم توصيل الشحنة فقط إلى المرسل إليه شخصيًا، لا يمكن استقبله من خلال التفويض. في حال عدم تقييد حق التوقيع، يمكن للشخص المسؤول إكمال التفويض على العكس من الوصول المتقدم. وثيقة تعريف موظف مسؤول (على سبيل المثال يجب تقديم بطاقة هوية). يجب على الشركات أن تقدم التوكيل باستخراجه من السجل التجاري فيما لا يزيد عن ثلاثة (3) أشهر.	6
تشير ملاحظة الوصول إلى الموعد النهائي للحصول على العنصر من المنفذ. الرسائل التي لم يتم تسليمها سيتم إعادتها إلى المرسل. يلزم توقيع الاستمارة بواسطة المرسل إليه أو بواسطة شخص مسؤول. يتم إدخال الاسم بأحرف كبيرة وتاريخ التوصيل أيضًا. إخطار الوصول من مسؤولية شركة Posti.	7

التحقق من الهوية والتفويض

Postin edustaja täyttää Ifylls av Posti

Vastaanottajan / valtuutetun henkilöllisyys tarkistettu Mottagarens / den befullmäktigades identitet kontrollerad				Henkilötunnus Personbeteckning			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Henkilökortti Identitetskort	Ajokortti Körkort	Passi Pass	Kuvallinen KELA-kortti Fotoförsett FPA-kort				

8

9

Valtakirja Fullmakt

Valtuutan seuraavan henkilön kuittamaan ja vastaanottamaan tässä saapumisilmoituksessa mainitun postilähetysten.

Jag befullmäktigar följande person att kvittera och ta emot postförsändelsen, som nämns på denna ankomststavi.

Huom!

Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti osoitettua lähetystä ei luovuteta valtuutetulle.

Obs!

En försändelse som adresserats endast till mottagaren personligen utlämnas inte till en befullmäktigad person.

Valtuutetun nimi Den befullmäktigades namn	Kuittajan (vastaanottaja/valtuutettu) henkilötunnus *) Mottagarens/den befullmäktigades personbeteckning

Paikka, pvm ja valtakirjan antajan allekirjoitus
Ort, datum och fullmaktsgivarens underskift



Yrityksen/yhteisön leima tai valtuutetun on muuten osoitettava valtakirjan antajan allekirjoitusoikeus.
Företagets/samfundets stämpel; i annat fall skall den befullmäktigade kunna påvisa fullmaktsgivarens rätt att underteckna.

*) Posti Oy:n yleiset toimitusehdot, kohta 11 "Lähetysten luovuttaminen".
Posti Ab:s allmänna leveransvillkor, punkt 11 "Utlämning av försändelser".

Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors •
PL/PB 7/00011 POSTI
Y-tunnus 0109357-9 FO-nummer

في حال عدم تقييد حق التوقيع، يمكن لشخص آخر أن يكون المسؤول عن استلام الشحنة من خلال التفويض. حق التفويض متاح لثلاث (3) سنوات كحد أقصى. اقرأ المزيد http://www.posti.fi/private/pricesandinstructions/power-of-attorney.html	8
يشير ممثل شركة Posti إلى طريقة التحقق من هوية المرسل إليه والوثيقة التي يتم التحقق من خلالها. شركة Posti لديها الحق في إدخال رقم هوية المرسل إليه الشخصية بالكامل في الوثيقة. يتم إدخال المعلومات فقط في الوثائق المسؤولة عنها شركة Posti ولن يتم الكشف عنها لأي طرف خارجي.	9

إخطار التوصيل للمرسل

		Saantitodistus Mottagningsbevis			
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress		10		RS06000001tFI	
				Palautusosoite Returadress	
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress					
<input type="checkbox"/> Vastaanottajalle Till adressaten					
<input type="checkbox"/> Valtuutetulle Till befullmäktigade					
<input type="checkbox"/> Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)					
Luovuttajan allekirjoitus ja nimeselvennys Överlämnarens underskrift samt namnförtydligande				Päiväys Datum	
<input type="checkbox"/> Henkilökortti / Identitetskort		<input type="checkbox"/> Passi / Pass			
<input type="checkbox"/> Ajokortti / Körkort		<input type="checkbox"/> Kuvallinen KELA-kortti Fotoförsett FPA-kort			
Vastaanottajan/valtuutetun allekirjoitus Adressatens/befullmäktigades kviftering					
Nimenselvennys/Namnförtydligande					
Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9				Lisätietoja: 0200 71000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi	

Lähetäjälle Till avsändaren

إخطار التوصيل – سيتم إعادة الاستمارة إلى المرسل. تؤكد الاستمارة أنه تم توصيل الشحنة إلى المرسل إليه. تم إدخال معلومات التاريخ، والتوقيع، والوثيقة التي يتم بها التحقق من الهوية. (لم يتم إدخال رقم الهوية الشخصية لهذه الاستمارة.)	10
--	----

يصل التسليم إلى المرسل إليه

		Saantitodistuskirje Brev med mottagningsbevis	
Lähettäjän nimi ja postiosoite Avsändarens namn och postadress			
		RS06000001tFI	
		Paino Vikt	
Vastaanottajan nimi ja postiosoite Adressatens namn och postadress		<input type="checkbox"/> Vastaanottajalle Till adressaten	
		<input type="checkbox"/> Valtuutetulle Till befullmäktigade	
		<input type="checkbox"/> Vain vastaanottajalle henkilökohtaisesti (ei valtakirjalla) Endast till adressaten personligen (inte med fullmakt)	
		Luovuttajan allekirjoitus ja nimenselvitys Päiväys Överlämnarens underskrift samt namnförtydligande Datum	
		Osoitelappu Adressetiketti	
Posti Oy • Posti Ab Kotipaikka/Hemort: Helsinki/Helsingfors • PL/PB 7/00011 POSTI Y-tunnus 0109357-9		Vastaanottajan/valtuutetun, allekirjoitus Adressatens/befullmäktigades kvittering	
		Nimenselvitys/Namnförtydligande	
		Lisätietoja: 0200 7 1000 (pvm/mpm), www.posti.fi Ytterligare information: 0200 27100 (lna/msa), www.posti.fi	

إقرار التوصيل إلى المرسل إليه أو إلى الشخص المسؤول مرفق بالشحنة. يظهر التاريخ عندما يتم توصيل الشحنة والتوقيع عليها.